

## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva 2024RTT01 - Allegato 6 per l'assunzione di n. 1 ricercatore a tempo determinato in tenure-track (RTT), con regime di impegno a tempo pieno, presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari - DISLL, per il settore concorsuale 10/E1 - FILOLOGIE E LETTERATURE MEDIO-LATINA E ROMANZE (Profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/09 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUE PORTOGHESE E BRASILIANA) ai sensi dell'art. 24 della legge 240/2010 come modificato dalla L. 79/2022, bandita con Decreto Rettorale n. 441 del 6 febbraio 2024

### VERBALE N. 4

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva di cui sopra composta da:

Prof. Stefano Rapisarda, professore ordinario dell'Università degli Studi di Catania;  
Prof. Dionísio Vila Maior, professore ordinario dell'Universidade Aberta (Portogallo);  
Prof.ssa Barbara Gori, professoressa associata dell'Università degli Studi di Padova

si riunisce il giorno 8 luglio 2024 alle ore 15.00 in forma telematica, con le seguenti modalità: piattaforma Zoom e posta elettronica (indirizzi e-mail dei commissari: [barbara.gori@unipd.it](mailto:barbara.gori@unipd.it); [stefano.rapisarda@unict.it](mailto:stefano.rapisarda@unict.it), [dionisiovm@gmail.com](mailto:dionisiovm@gmail.com)) per procedere alla discussione dei titoli e delle pubblicazioni da parte dei candidati nonché contestualmente allo svolgimento della prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua portoghese e della lingua italiana per i candidati stranieri.

L'accesso dei candidati avviene tramite la piattaforma zoom-

La Commissione procede quindi all'appello delle candidate, in seduta pubblica telematica. Sono presenti le seguenti candidate delle quali viene accertata l'identità personale:

Giroto Alice  
Gomes de Pina Maria da Graça  
Valandro Letícia

La Commissione mette a disposizione dei candidati copia dell'allegato al verbale 3, già consegnato all'Ufficio Personale docente dell'Ateneo e precisamente l'Allegato - Giudizi analitici, che è in fase di pubblicazione. Le candidate ne hanno preso compiuta visione.

Alle ore 15.15 ha inizio la discussione dei titoli e delle pubblicazioni e la contestuale prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua portoghese e della lingua italiana per i candidati stranieri. Le candidate sono chiamate in ordine alfabetico.

La Commissione, a seguito della discussione, analizzata tutta la documentazione presentata dai candidati, attribuisce un punteggio analitico alle pubblicazioni scientifiche, all'attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti, alle attività di ricerca, attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo conformemente ai criteri individuati nel verbale n. 1, esprimendo altresì il giudizio sulla prova orale.

## PUNTEGGI e GIUDIZI SULLA PROVA ORALE

**Candidata: Girotto Alice**

### Pubblicazioni

*Pubblicazione n. 1: Monografia punti totali 6,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 2: Contributo in volume punti totali 3*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 3: Articolo in rivista punti totali 2,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 4: Articolo in rivista punti totali 3,25*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,75 punti</i>

*Pubblicazione n. 5: Contributo in volume punti totali 3,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 6: Articolo in rivista punti totali 3,25*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/08	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,75 punti</i>

*Pubblicazione n. 7 Contributo in volume punti totali 3,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 8 Articolo in rivista punti totali 3*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 9 Contributo in volume punti totali 3,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
--	--	---

<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 10 Contributo in volume punti totali 3*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 11 Contributo in volume punti totali 3*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 12 Traduzione di libro punti totali 1,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

**Totale punti: 39,5**

Didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti

<p>Per il volume e la continuità degli insegnamenti e dei moduli di cui si è assunta la responsabilità attinente al SSD L-LIN/09:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2023-2024: Lingua portoghese e brasiliana – Università Ca' Foscari Venezia: <b>1 punto</b>;</li> <li>• 2021-2022: Lingua e traduzione portoghese – Università degli Studi di Trieste: <b>1 punto</b>;</li> </ul>	Punti 4
---	---------

<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2020-2021: Lingua e traduzione portoghese – Università degli Studi di Trieste: <b>1 punto</b>;</li> <li>• 2019-2020: Lingua e traduzione portoghese – Università degli studi di Trieste: <b>1 punto</b></li> </ul>	
<p>Per il volume e la continuità dell'attività didattica integrativa e di servizio agli studenti:</p> <p>- Dall'a.a. 2019 al 2020:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Correlatrice di sette tesi di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane postcoloniali dell'Università Ca' Foscari Venezia;</li> <li>• Relatrice di venti tesine di Laurea in "Comunicazione interlinguistica applicata" dell'Università degli Studi di Trieste e in "Lingue, culture e scienze del linguaggio" dell'Università Ca' Foscari Venezia;</li> </ul> <p>- a.a. 2026/2017 e 2027/2018:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attività didattico-integrative nell'ambito del tutorato specialistico del corso di Lingua portoghese e brasiliana 1</li> </ul>	Punti 5
<p>Le valutazioni degli studenti non sono prese in considerazione in quanto non presenti per tutte e tre le candidate</p>	Punti 0

**Totale punti: 9**

Attività di ricerca, attività istituzionali, organizzative, gestionali e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

<p>Per organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <p>- 0,5 punti per ogni documentata attività di coordinamento, organizzazione e direzione o partecipazione a gruppi e centri di ricerca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Membro del gruppo di ricerca "Migration and Mobility in North America and Beyond" - Università Ca' Foscari Venezia: <b>0,5 punti</b>;</li> <li>• Membro del gruppo di ricerca "Dalla Questione di Coimbra alla prima Riforma ortografica: neologia, traduzione e proiezione internazionale della lingua portoghese (1865-1911)" - Università degli Studi di Parma: <b>0,5 punti</b>.</li> </ul> <p>- 0,5 punti per ogni partecipazione a comitati editoriali di riviste e collane nazionali o internazionali:</p>	Punti 1,5
---	-----------

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membro del comitato di redazione di <i>Il Tolomeo. Rivista di studi postcoloniali</i>: <b>0,5 punti</b></li> </ul>	
Per conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca: fino a 1 punto per ogni premio o riconoscimento	Punti 0
<p>Per organizzazione e partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse nazionale e internazionale:</p> <p>- 0,5 punti per ogni relazione in convegni nazionali od internazionali: oltre 20 partecipazioni con comunicazioni;</p> <p>- 1 punto per ogni responsabilità di organizzazione, co-organizzazione o direzione scientifica di un convegno nazionale o internazionale: 2 punti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminario internazionale “Limiães, traduções e transgressões nas artes e nas literaturas contemporâneas” (in collaborazione con le università brasiliane Universidade Federal de Santa Catarina, Universidade do Estado do Amazonas, Universidade do Estado da Bahia, Universidade Federal do Sul da Bahia) online (3, 16, 25 e 30 novembre 2021);</li> <li>• Convegno dottorale “Il meglio è passato’: riflessioni su nostalgie, retrotopie e anacronismi Università Ca’ Foscari Venezia (16-17 maggio 2019)</li> </ul>	Punti 8
<p>Per la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, mediante i seguenti criteri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• volume (fino a 1 punto): numero totale di pubblicazioni maggiore a 20: <b>1 punto</b></li> <li>• congruenza con L-LIN/09: congruenza parziale (settori limitrofi): <b>0,5 punti</b></li> <li>•</li> </ul>	Punti 1,5
Per attività istituzionali, organizzative e di servizio, pertinenti al ruolo, in relazione al grado di responsabilità delle funzioni svolte, della loro durata e continuità	Punti 0,5

**Totale punti: 11,5**

**Punteggio totale: 60/100**

**Giudizio sulla prova orale:**

La candidata dimostra un’ottima conoscenza della lingua portoghese e un’adeguata capacità di elaborazione progettuale nell’ambito disciplinare. La discussione dei titoli

conferma il giudizio positivo già espresso dalla Commissione in sede di valutazione preliminare.

**Candidata: Maria da Graça Gomes de Pina**

Pubblcazioni

*Pubblicazione n. 1: Monografia punti totali 8*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>5 punti</i>	<i>2 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 2: Articolo in rivista punti totali 4*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1 punto</i>	<i>2 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 3: Articolo in rivista punti totali 4*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1 punto</i>	<i>2 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 4: Contributo in volume punti totali 4,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 5: Articolo in rivista punti totali 5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>2 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 6: Contributo in volume punti totali 4*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/08	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1 punto</i>	<i>2 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 7 Articolo in rivista punti totali 4,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 8 Articolo in rivista punti totali 3,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1 punto</i>	<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 9 Articolo in rivista punti totali 4,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 10 Contributo in volume punti totali 4,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 11 Contributo in volume punti totali 3,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1 punto</i>	<i>2 punti</i>	<i>0,5 punto</i>

*Pubblicazione n. 12 Contributo in volume punti totali 5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>2 punti</i>	<i>1 punto</i>

**Totale punti: 55**

Didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti

Per il volume e la continuità degli insegnamenti e dei moduli di cui si è assunta la responsabilità:

- a.a 2023-2024: Contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua Portoghese-Brasiliana 1" (LT – "Lingue, letterature e mediazione culturale" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**; contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua Portoghese-Brasiliana 3" (LT – "Lingue, letterature e mediazione culturale" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**; contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua, Linguistica e Traduzione Portoghese-Brasiliana 1" (LM 37 – "Lingue e letterature europee e americane" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**;
- a.a 2022-2023: Contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua Portoghese-Brasiliana 1" (LT – "Lingue, letterature e mediazione culturale" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**; contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua Portoghese-Brasiliana 3" (LT – "Lingue, letterature e mediazione culturale" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**; contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua, Linguistica e Traduzione Portoghese-Brasiliana 1" (LM 37 – "Lingue e letterature europee e americane" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**;
- a.a. 2021-2022: Contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua Portoghese-Brasiliana 1" (LT – "Lingue, letterature e mediazione culturale" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**; contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua Portoghese-Brasiliana 3" (LT – "Lingue, letterature e mediazione culturale" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**; contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua, Linguistica e Traduzione Portoghese-Brasiliana 1" (LM 37 – "Lingue e letterature europee e americane" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**;
- a.a. 2020-2021: contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua Portoghese-Brasiliana 3" (LT – "Lingue, letterature e mediazione culturale" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: **1 punto**; contratto di docenza per l'insegnamento di "Lingua, Linguistica e Traduzione Portoghese-Brasiliana 1" (LM 37 – "Lingue e letterature

Punti 8

<p>europee e americane" [45 ore – 9 CFU]) presso l'Università degli Studi di Padova: <b>1 punto</b>;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a.a. 2019-2020: Contratto di docenza per l'insegnamento di "Cultura e Letteratura Portoghese 3" [54 ore – 9 CFU], presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, sede di Ragusa – Università di Catania: <b>1 punto</b>; Contratto di docenza per l'insegnamento di "Linguaggi Settoriali e Traduzione Portoghese II" [54 ore – 9 CFU], presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, sede di Ragusa – Università di Catania: <b>1 punto</b></li> </ul>	
<p>Per il volume e la continuità dell'attività didattica integrativa e di servizio agli studenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tesi in qualità di relatrice: <ul style="list-style-type: none"> <li>- LT – Corso di laurea in "Lingue, Letterature e Mediazione Culturale":</li> </ul> </li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) "Dal Fado al Blues: una correlazione storica e musicale?" (discussione 08/10/2021);</li> <li>2) "Slang e testo pubblicitario: proposta di traduzione del sito «Havaianas»" (discussione 01/12/2023);</li> <li>3) "Frase idiomatiche tra parlanti della lingua portoghese e spagnola" (discussione 08/09/2022);</li> <li>4) "L'influenza della lingua araba sulla lingua portoghese" (discussione 08/10/2021);</li> <li>5) "Bolsonaro e Lula da Silva: analisi e confronto dei discorsi politici dei due Presidenti brasiliani" (discussione 02/10/2023);</li> <li>6) "Proposta di traduzione di due racconti appartenenti alla raccolta «Contos novos» di Mário de Andrade" (discussione 01/12/2023);</li> <li>7) "Una voce brasiliana del millennio: tradurre e cantare Elza Soares attraverso il metodo di Peter Low" (discussione 05/09/2023);</li> <li>8) "Riflessioni sul concetto di blu nella traduzione del racconto «Este azul que nos cerca» di Dulce Maria Cardoso" (discussione 08/09/2022);</li> <li>9) "Il creolo capoverdiano: patrimonio linguistico e valorizzazione della lingua attraverso le opere di José Luiz Tavares" (discussione 02/10/2023);</li> <li>10) "Riflessione critica sulle scelte di traduzione dal portoghese all'italiano dell'opera «O conto da ilha desconhecida» di José Saramago" (discussione 05/09/2023);</li> <li>11) "La figura del Guarani: l'importanza della lingua e della rappresentazione letteraria nel processo di autodeterminazione e inclusione" (discussione 08/09/2022);</li> <li>12) "Chico Buarque, cantautore e ambasciatore culturale del Brasile. L'adattamento musicale di «O que será» in traduzione italiana" (discussione 02/10/2023);</li> </ol>	<p style="text-align: center;">Punti 5</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- LM – Corso di laurea in “Lingue e Letterature Europee e Americane”</li> <li>13)“O conto popular «História da Carochinha»: algumas razões para uma proposta de tradução e adaptação italiana” (discussione 23/03/2023)</li> <li>- a.a. 2021-2022 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutorato nel Laboratorio di supporto alla didattica “Percorsi di storia della letteratura. Dal testo al video” presso l’Università degli Studi di Padova: 0,5 punti</li> </ul> </li> <li>- 2023-2024: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutor per il laboratorio di teatro in lingua portoghese: 0,5 punti</li> </ul> </li> </ul>	
<p>Le valutazioni degli studenti non sono prese in considerazione in quanto non presenti per tutte e tre le candidate</p>	<p>Punti 0</p>

**Totale punti: 13**

Attività di ricerca, attività istituzionali, organizzative, gestionali e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

<p>Per organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 0,5 punti per ogni documentata attività di coordinamento, organizzazione e direzione o partecipazione a gruppi e centri di ricerca: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dal 2023-oggi: Membro dell’Unità di ricerca Second Language Learning in the Lifespan (L2L) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali dell’Università degli Studi di Firenze: <b>0,5 punti</b>;</li> <li>• 2009-2010: Membro del progetto di Ricerca “Portoghese Lingua del Mondo. Metodologie e Strategie Traduttive” (ricerca di Ateneo 2009-2010) del Dipartimento di Studi Comparati dell’Istituto Universitario Orientale di Napoli: <b>0,5 punti</b>;</li> <li>• 2007-2008: Membro del progetto di Ricerca “Portoghese Lingua del Mondo. Metodologie e Strategie Traduttive” (ricerca di Ateneo 2007-2008) del Dipartimento di Studi Comparati dell’Istituto Universitario Orientale di Napoli: <b>0,5 punti</b>.</li> </ul> </li> <li>- 0,5 punti per ogni partecipazione a comitati editoriali di riviste e collane nazionali o internazionali:</li> </ul>	<p>Punti 3</p>
--	----------------

<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2023-oggi: Condirettrice della Collana “Lusitana Italica” presso la casa editrice Liguori (Napoli): <b>0,5 punti</b>;</li> <li>• Condirettrice della Collana “Literatura e Artes”, presso la casa editrice Edições Esgotadas (Lisbona): <b>0,5 punti</b>;</li> <li>• 2016-oggi: Membro della Commissione Scientifica della Collana “LABra” presso la casa editrice Aracne (Roma): <b>0,5 punti</b></li> </ul>	
<p>Per conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca: fino a 1 punto per ogni premio o riconoscimento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2015: Premio Anassilaos: 1 punto;</li> </ul>	Punti 1
<p>Per organizzazione e partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse nazionale e internazionale:</p> <p>- 0,5 punti per ogni relazione in convegni nazionali od internazionali: oltre 60 partecipazioni con comunicazioni;</p> <p>- 1 punto per ogni responsabilità di organizzazione, co-organizzazione o direzione scientifica di un convegno nazionale o internazionale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2020: Co-organizzazione del Seminario internazionale virtuale “Cinquantenario della Conferenza di solidarietà con i popoli delle colonie portoghesi e dell’Udiencia papale ad A. Cabral, A. A. Neto e M. dos Santos”, Dipartimento di Formazione Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia dell’Università degli Studi di Firenze (Firenze, 10 dicembre 2020): 1 punto;</li> <li>• 2019: Co-organizzazione del Congresso “Jorge de Sena: cent’anni di eresia”, Università degli Studi di Napoli “l’Orientale” (Napoli, 02-03 dicembre 2019): 1 punto;</li> <li>• 2018: Co-organizzazione del Convegno Internazionale “Saramago Un Nobel: tante lingue”, Università degli Studi di Napoli “l’Orientale” (Napoli, 06-07 dicembre 2018): 1 punto;</li> <li>• 2017 Co-organizzazione del Convegno Internazionale “Futurismo Futurismi”, Università degli Studi di Padova (Padova, 12-13 ottobre 2017): 1 punto;</li> <li>• 2016: Co-organizzazione del Convegno Internazionale “Bocage e as Luzes do século XVIII”, Università degli Studi di Napoli “l’Orientale”; Centro de Estudos Bocageanos (Napoli, 08 aprile 2016): 1 punto</li> </ul>	Punti 8
<p>Per la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, mediante i seguenti criteri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• volume (fino a 1 punto): numero totale di pubblicazioni maggiore a 20: 1 punto</li> <li>• congruenza con L-LIN/09: congruenza parziale (settori limitrofi): 0,5 punti</li> </ul>	Punti 1,5

Per attività istituzionali, organizzative e di servizio, pertinenti al ruolo, in relazione al grado di responsabilità delle funzioni svolte, della loro durata e continuità	Punti 0,5
---	-----------

**Totale punti: 14**

**Punteggio totale: 82/100**

**Giudizio sulla prova orale:**

La candidata dimostra un'ottima conoscenza della lingua italiana e un'ottima capacità di elaborazione progettuale nell'ambito disciplinare. La discussione dei titoli conferma il giudizio molto positivo già espresso dalla Commissione in sede di valutazione preliminare.

**Candidata: Leticia Valandro**

Pubblicazioni

*Pubblicazione n. 1: Tesi di dottorato punti totali 2,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	
<i>1,5 punti</i>	<i>1 punto</i>	

*Pubblicazione n. 2: Contributo in volume punti totali 3,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 4: Articolo in rivista punti totali 2,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 5: Monografia punti totali 6,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>1 punto</i>

*Pubblicazione n. 6: Articolo in rivista punti totali 3*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 7: Articolo in rivista punti totali 3*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/08	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 8 Articolo in rivista punti totali 3*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 9 Articolo in rivista punti totali 3*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>2 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 10 Articolo in rivista punti totali 2,25*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1 punto</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,75 punti</i>

*Pubblicazione n. 11 Articolo in rivista punti totali 2,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/09	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

*Pubblicazione n. 12 Articolo in rivista punti totali 2,5*

originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	congruenza con tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare L-LIN/08	rilevanza scientifica della collocazione editoriale
<i>1,5 punto</i>	<i>0,5 punti</i>	<i>0,5 punti</i>

**Totale punti: 34,25**

Didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti

<p>Per il volume e la continuità degli insegnamenti e dei moduli di cui si è assunta la responsabilità:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2023-2024: Università degli Studi di Verona – Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Post-Alfabetizzazione: <b>1 punto</b>; Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Alfabetizzazione: <b>1 punto</b>;</li><li>• 2022-2023: Università degli Studi di Verona – Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Post Alfabetizzazione: <b>1 punto</b>; Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Alfabetizzazione: <b>1 punto</b>;</li><li>• 2020-2021: Università degli Studi di Verona – Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Alfabetizzazione: <b>1 punto</b>;</li><li>• 2019-2020: Università degli Studi di Verona – Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Alfabetizzazione: <b>1 punto</b>;</li><li>• 2018-2029: Università degli Studi di Verona – Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Alfabetizzazione: <b>1 punto</b>; Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Post-Alfabetizzazione: <b>1 punto</b>;</li><li>• 2014-2015: Università degli Studi di Verona – Lingua Portoghese Varietà Brasiliana Alfabetizzazione: <b>1 punto</b></li><li>•</li></ul>	<p>Punti 8</p>
<p>Per il volume e la continuità dell'attività didattico integrativa e di servizio agli studenti:</p> <p>2011:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tutor nei corsi di Italiano III (LET02983) e Italiano IV (LET02984) nel corso di Laurea in Lettere – Lingua portoghese e letterature di lingua portoghese e lingua italiana e letteratura italiana presso l'Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre (Brasile): <b>1 punto (0,5 + 0,5 punti)</b>;</li></ul> <p>2008:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre (Brasile) Tutor del corso di Literatura Portuguesa III (LET 01016) (Letteratura Portoghese): <b>0,5 punti</b>;</li></ul> <p>2007:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre (Brasile) Tutor del corso di Literatura</li></ul>	<p>Punti 2</p>

Portuguesa III (LET 01016) (Letteratura Portoghese): <b>0,5 punti</b>	
Le valutazioni degli studenti non sono prese in considerazione in quanto non presenti per tutte e tre le candidate	Punti 0

**Totale punti: 10**

Attività di ricerca, attività istituzionali, organizzative, gestionali e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

<p>Per organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <p>- 0,5 punti per ogni documentata attività di coordinamento, organizzazione e direzione o partecipazione a gruppi e centri di ricerca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dal 2020 ad oggi membro del CEsa (Centro de Estudos sobre África e desenvolvimento) di Lisbona: <b>0,5 punti</b>;</li> <li>• 2007 a 2009 membro del progetto di ricerca “Vecchie identità nuove (il post-colonialismo e l'emergenza delle nazioni lusofone)” della Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul – PPG Letras: <b>0,5 punti</b></li> </ul> <p>- 0,5 punti per ogni partecipazione a comitati editoriali di riviste e collane nazionali o internazionali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Membro del comitato di redazione della Revista de Literatura, História e Memória da Universidade Estadual do Oeste do Paraná – Unioeste (ISSN: 1983-1498). <b>0,5 punti</b>;</li> <li>• Membro del comitato redazionale della Revista Ideação: revista do centro de Educação, Letras e Saúde da Universidade Estadual do Oeste do Paraná – Unioeste (e-ISSN: 1982-3010 — ISSN: 1518- 6911): <b>0,5 punti</b>;</li> <li>• Membro della Revista e-scrita: revista do curso de Letras da Uniabeu (ISSN 2177-6288): <b>0,5 punti</b></li> </ul>	Punti 2,5
Per conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca: fino a 1 punto per ogni premio o riconoscimento	Punti 0
<p>Per organizzazione e partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse nazionale e internazionale:</p> <p>- 0,5 punti per ogni relazione in convegni nazionali od internazionali: 17 partecipazioni con comunicazioni;</p>	Punti 8

Per la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, mediante i seguenti criteri: <ul style="list-style-type: none"> <li>• volume (fino a 1 punto): numero totale di pubblicazioni maggiore a 20: <b>1 punto</b>;</li> <li>• congruenza con L-LIN/09: congruenza parziale (settori limitrofi): <b>0,5 punti</b></li> </ul>	Punti 1,5
Per attività istituzionali, organizzative e di servizio, pertinenti al ruolo, in relazione al grado di responsabilità delle funzioni svolte, della loro durata e continuità	Punti 0,5

**Totale punti: 12,5**

**Punteggio totale: 56,75/100**

**Giudizio sulla prova orale:**

La candidata dimostra un'adeguata conoscenza della lingua italiana. A livello progettuale, i suoi interessi restano decisamente orientati verso l'ambito letterario e storico-culturale più che glottodidattico. La discussione dei titoli conferma il giudizio positivo già espresso dalla Commissione in sede di valutazione preliminare.

Il Presidente invita quindi i componenti a deliberare per l'individuazione del vincitore, ricordando che può essere dichiarato tale soltanto il candidato che abbia conseguito una valutazione complessiva di almeno 70 punti.

	Nome Candidato
Prof. Stefano Rapisarda	Maria da Graça Gomes de Pina
Prof. Dionísio Vila Maior	Maria da Graça Gomes de Pina
Prof.ssa Barbara Gori	Maria da Graça Gomes de Pina

La Commissione individua con deliberazione assunta all'*unanimità* quale candidato vincitore Maria da Graça Gomes de Pina per le seguenti motivazioni: la produzione scientifica sottoposta a valutazione, nonché, nel complesso, le esperienze documentate nel curriculum, attestano una congruenza con il SSD a concorso, oltre che una maturità scientifica, un'adeguata conoscenza dei contesti legati alla disciplina e un'originalità di approccio sostenute da un dominio sicuro degli strumenti metodologici che appaiono aggiornati ed efficaci.

La seduta termina alle ore 16.20

Il presente verbale è letto e approvato seduta stante da tutti i componenti della commissione che dichiarano di concordare con quanto verbalizzato.

Padova, 8 luglio 2024

Il Presidente/Segretario della commissione

Prof.ssa Barbara Gori presso l'Università degli Studi di Padova

Firmato digitalmente ai sensi del decreto legislativo numero 82/2005